



# Генеральная Ассамблея

Пятьдесят девятая сессия

**77**-е пленарное заседание

Вторник, 18 января 2005 года, 10 ч. 30 м.  
Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н Пинг ..... (Габон)

*Заседание открывается в 10 ч. 40 м.*

**Пункт 113 повестки дня (продолжение)**

**Шкала взносов для распределения расходов  
Организации Объединенных Наций (A/59/668)**

**Председатель (говорит по-французски):** В соответствии с установившейся практикой я хотел бы привлечь внимание Генеральной Ассамблеи к документу A/59/668, содержащему письмо Генерального секретаря на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, в котором он информирует Ассамблею о том, что за 29 государствами-членами числится задолженность по уплате Организации Объединенных Наций денежных взносов по смыслу статьи 19 Устава.

Я хотел бы напомнить делегациям, что, согласно статье 19 Устава,

«Член Организации, за которым числится задолженность по уплате Организации денежных взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, если сумма его задолженности равняется или превышает сумму взносов, причитающихся с него за два полных предыдущих года».

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея принимает к сведению информацию, содержащуюся в документе A/59/668?

*Решение принимается.*

**Пункт 8 повестки дня (продолжение)**

**Организация работы, утверждение повестки дня  
и распределение пунктов**

**Председатель (говорит по-французски):** Позвольте напомнить делегатам, что Генеральная Ассамблея завершила рассмотрение пункта 39 повестки дня на своем 75-м пленарном заседании, состоявшемся 22 декабря 2004 года. Как указано в сноске к документу A/59/L.58, для того чтобы Ассамблея могла рассмотреть настоящий проект резолюции, необходимо будет вновь вернуться к рассмотрению пункта 39 повестки дня. Могу ли я считать, что Ассамблея желает возобновить рассмотрение пункта 39 повестки дня?

*Решение принимается.*

**Пункт 39 повестки дня (продолжение)**

**Укрепление координации в области  
гуманитарной помощи и помощи в случае  
стихийных бедствий Организации Объединенных  
Наций, включая специальную экономическую  
помощь**

**Проект резолюции (A/59/L.58)**

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

**Председатель** (*говорит по-французски*): Для того чтобы Ассамблея могла оперативно принять решение по проекту резолюции, если не будет возражений, я буду считать, что Ассамблея желает немедленно приступить к рассмотрению пункта 39 повестки дня.

*Решение принимается.*

**Председатель** (*говорит по-французски*): Таким образом, сейчас Генеральная Ассамблея рассматривает пункт 39 повестки дня, озаглавленный «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий Организации Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь».

Сегодня Ассамблея возобновляет свою работу в атмосфере горечи после землетрясения и последовавшего за ним цунами, которые поразили 26 декабря Южную Азию, Юго-Восточную Азию и часть побережья Африки вдоль Индийского океана. В соответствии с данными, которые, к сожалению, остаются предварительными, погибло более 175 000 человек — половина из которых были детьми — и 1 миллион человек оказались в положении внутренних перемещенных лиц, при этом 5 миллионов человек получили травмы, и был причинен не поддающийся измерению экологический ущерб. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы вновь выразить самые искренние соболезнования семьям жертв, правительствам и народам государств, затронутых столь трагическим образом.

Частота и масштаб катастроф в последние годы — от Средиземного моря до Карибского моря и от Африки до Азии — требуют от нас сейчас как никогда оказания помощи, а также вновь повреждают необходимость координации в области гуманитарной помощи и создания всемирного механизма раннего предупреждения. Нам следует приветствовать то, как исключительным образом международное сообщество мобилизовало свои силы для борьбы с трагедией в Индийском океане. Я надеюсь, что все взятые обязательства будут выполнены, чтобы оказать затронутым странам помощь в момент, когда они стремятся восстановить разрушенное. Я хотел бы вновь приветствовать решающую роль, которую ежедневно играет Организация Объединенных Наций в координации и организации международной гуманитарной помощи.

Хотя, действительно, мы не всегда можем предсказывать, как изменится стихия, тем не менее, мы можем сегодня принять необходимые меры для предвосхищения изменений и управления их разрушительными последствиями. В этой связи Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий, которая открылась сегодня в Кобе, Япония, является своевременным событием.

Я рад, что проект резолюции, выдвинутый Лаосской Народно-Демократической Республикой от имени стран Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, подчеркивает, в частности, необходимость наращивать наши усилия для предоставления Организации Объединенных Наций эффективного механизма для координации усилий международного сообщества по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, а также усилия в области раннего предупреждения, предотвращения и смягчения последствий стихийных бедствий. Я убежден, что, приняв проект резолюции, мы сделаем решительный шаг к достижению этой жизненно важной цели.

Сейчас я предоставляю слово Генеральному секретарю.

**Генеральный секретарь** (*говорит по-английски*): Позвольте мне поблагодарить Генеральную Ассамблею, и в частности Группу азиатских государств, за то, что это заседание стало возможным. Прежде всего позвольте мне вновь выразить соболезнования странам, затронутым бедствием цунами, и воздать должное их населению за мужество и солидарность, проявленные в течение трех последних недель. Я вернулся из поездки в регион, полный чувства гордости за принадлежность к человеческой расе.

Утром 26 декабря 2004 года слово, которое большинство из нас никогда не использовало, приобрело универсальное и ужасающее значение. За семь часов волна цунами обрушилась на 12 стран на двух континентах. Общее число погибших составляет сейчас почти 160 000 человек — половина из них дети, как мы услышали ранее от Председателя Генеральной Ассамблеи. Эта цифра может возрасти. По меньшей мере 27 000 человек все еще числятся среди пропавших. Более 1 миллиона человек оказались в роли перемещенных лиц. Еще миллион человек лишились крова. Дороги, мосты, школы и больницы разрушены или снесены. И давайте

не будем забывать, что в этой трагедии погибли также тысячи граждан из десятков других стран со всего мира.

Я только что вернулся из поездки по трем наиболее пострадавшим странам: Индонезии, где людские потери были самыми катастрофическими; Шри-Ланке, где также наблюдались массовая гибель людей, разрушения ключевых секторов экономики; и Мальдивским островам, где одна треть населения была затронута напрямую, а несколько островов стали необитаемыми. Я видел разрушения на многие мили, где когда-то динамичные общины внезапно прекратили существование. Я смотрел в глаза рыбаков, молчание которых лучше любых слов говорило об их потерях. Я видел семьи, оказавшиеся неполными, с безутешными матерями, лишившиеся средств к существованию. Но я видел также примеры лучшего, что может предложить человечество.

Правительства затронутых стран быстро взялись за работу. Гражданское общество и частный сектор объединили с ними силы. Общины спонтанно мобилизовали свои силы, протянув руку помощи соседям, не дожидаясь, когда их об это попросят. В Ачехе я встретил перемещенных лиц, которым предоставили приют в самых лучших зданиях — правительственных домах и школах — вместо того, чтобы бросить их на произвол судьбы, предоставив им самим добывать пропитание. В Шри-Ланке я встретил семьи, которых приютили в мечети и заботились о них, независимо от их религиозных верований и этнической принадлежности. На Мальдивских Островах я встретил островитян, которые, не пострадав непосредственно в чрезвычайной ситуации, работали день и ночь, чтобы помочь своим соотечественникам в нужде.

И если это стихийное бедствие не имело параллелей и прецедентов, это же можно сказать и о международной реакции. Соседние страны, будь то пострадавшие или нет, пришли на помощь тем, кто пострадал сильнее всего. Сингапур и Малайзия, Индия и Таиланд предоставили неотложную и жизненно важную помощь Индонезии и Шри-Ланке и продолжают оказывать такую помощь. Правительства многих стран мира выразили сочувствие, заявив о поддержке и приняв обязательства по оказанию финансовой помощи. К настоящему времени их число составляет свыше 60 стран. Основная группа и другие страны, обладающие военными

потенциалами в этом регионе, оказали материально-техническую поддержку гуманитарным усилиям.

Организация Объединенных Наций оперативно и незамедлительно мобилизовала свои усилия. Я убежден в том, что выступаю от имени всех нас, выражая признательность, Координатору чрезвычайной помощи Яну Эгеланну и нашему специальному координатору в этом регионе Маргарет Вальстрём, а также Директору-исполнителю ЮНИСЕФ Карол Беллами, Директору-исполнителю Мировой продовольственной программы Джеймсу Моррису и Верховному комиссару Организации Объединенных Наций по делам беженцев Рууду Любберсу за ведущую роль, которую они играли с самого первого дня катастрофы. Но прежде всего я хочу поблагодарить наших сотрудников на местах — всех мужчин и женщин — за замечательную работу, которую они ведут в очень трудных условиях. Группы Организации Объединенных Наций по оценке чрезвычайного положения и координации деятельности в течение 24 часов после обрушившегося бедствия присоединились к усилиям страновых групп нашей Организации, действующих под руководством координаторов-резидентов. Они объединили свои усилия с усилиями правительств пострадавших стран, Международной федерации обществ Красного Креста и Красного Полумесяца и других неправительственных организаций, а также стран, предоставивших свой военный потенциал.

В связи с этим бедствием лидеры региона собрались в Джакарте, чтобы обсудить меры по оказанию чрезвычайной помощи и восстановлению. Они согласились с тем, что Организация Объединенных Наций должна координировать эту работу. Деятельность Основной группы, по единодушному мнению, осуществляется в рамках усилий Организации Объединенных Наций. Между нами установилось прекрасное сотрудничество.

В Джакарте я также обратился со срочным призывом о предоставлении 977 млн. долл. США для удовлетворения чрезвычайных гуманитарных потребностей приблизительно 5 миллионов человек в пяти странах. В ответ на мой призыв были взяты щедрые и, что более важно, твердые обязательства. К настоящему времени официально заявлено о предоставлении 739 млн. долл. США или более 75 процентов той суммы, которую мы запрашивали. Я искренне надеюсь, что эти обещания будут незамедлительно выполнены и в самое ближайшее вре-

ма предоставлены денежные средства. Весь мир откликнулся на эти трагические события, начиная с простых людей и заканчивая частным сектором; их вклад к настоящему времени составляет почти 1 млрд. долл. США.

Мы полны решимости оправдать доверие наших доноров. Компания «Прайс Уотерхаус Купер» оказывает нам помощь в укреплении существующих финансовых систем отслеживания и обеспечении транспарентности в отношении использования средств, предоставленных в ответ на этот призыв.

Сегодня мы можем с определенной долей уверенности утверждать, что гуманитарная работа по преодолению последствий этой катастрофы ведется успешно. Мировая продовольственная программа обеспечивает продовольствием свыше 300000 человек. Всемирная организация здравоохранения оказывает техническую поддержку усилиям по водоснабжению, предоставлению питания и санитарных услуг, иммунизации и охране здоровья женщин и контролирует ситуацию в плане инфекционных заболеваний. На сегодняшний день не зарегистрировано ни одной крупной вспышки подобных заболеваний. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев занимается обеспечением пострадавших людей жильем, а ЮНИСЕФ отправил огромное количество учебных материалов, чтобы помочь детям как можно скорее вернуться в школы.

В то же время сохраняется множество долгосрочных проблем. Нам известно из опыта, что больше всех от последствий подобных стихийных бедствий всегда страдают бедные слои населения, поскольку зачастую они полностью лишаются имущества и средств к существованию. Поэтому нам необходимо сосредоточить внимание на долгосрочных усилиях по восстановлению и реконструкции и добиться устранения недостатков в работе по сбору средств.

Всемирный банк в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций и международными и региональными финансовыми учреждениями уже приступили к работе по определению потребностей в области восстановления и реконструкции и изучают возможности их удовлетворения. В ответ на прозвучавший в Джакарте призыв я назначу к концу этой недели специального посланника, который будет осуществлять контакты

с правительствами пострадавших стран, обеспечивать координацию ответных мер и поддерживать решимость международного сообщества оказывать помощь долговременным усилиям.

Щедрость и поддержка, которые были продемонстрированы в течение нескольких прошедших недель, установили новую норму в жизни нашего глобального сообщества. Я надеюсь, что мы сможем воспользоваться этим моментом, чтобы сохранить этот дух и руководствоваться им в других кризисных ситуациях во всем мире. Я надеюсь, что он поможет нам объединиться, чтобы залечить старые раны и урегулировать давние конфликты. Я надеюсь, что он будет служить нам в качестве и возможности, и напоминания при урегулировании других чрезвычайных ситуаций. Я надеюсь, что мы используем его в качестве критерия нашей гуманности.

**Председатель** (*говорит по-французски*): По пункту 39 повестки дня на рассмотрении Генеральной Ассамблеи находится проект резолюции A/59/L.58. Сейчас слово имеет представитель Лаосской Народно-Демократической Республики, который представит этот проект резолюции от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии.

**Г-н Киттикхун** (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Я имею честь представлять проект резолюции, озаглавленный «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане», от имени стран-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), а именно Брунея-Даруссалама, Камбоджи, Индонезии, Малайзии, Мьянмы, Филиппин, Сингапура, Таиланда, Вьетнама и моей страны — Лаосской Народно-Демократической Республики, а также следующих его авторов: Алжира, Андорры, Аргентины, Австралии, Австрии, Азербайджана, Бахрейна, Бангладеш, Беларуси, Бельгии, Бутана, Боливии, Канады, Китая, Кипра, Чешской Республики, Дании, Джибути, Египта, Эстонии, Финляндии, Франции, Габона, Германии, Греции, Гватемалы, Гаити, Венгрии, Индии, Исламской Республики Иран, Ирландии, Италии, Ямайки, Японии, Казахстана, Кении, Латвии, Либерии, Лихтенштейна, Литвы, Люксембурга, Мальдивских Островов, Мали, Мальты, Маврикия, Мексики, Мо-

нако, Монголии, Марокко, Непала, Нидерландов, Новой Зеландии, Никарагуа, Норвегии, Пакистана, Перу, Польши, Португалии, Республики Корея, Румынии, Российской Федерации, Сан-Марино, Саудовской Аравии, Сенегала, Сербии и Черногории, Словении, Сомали, Южной Африки, Испании, Шри-Ланки, Швеции, Швейцарии, Сирийской Арабской Республики, Таджикистана, бывшей югославской Республики Македония, Тимора-Лешти, Туниса, Туркменистана, Турции, Соединенного Королевства, Уругвая, Узбекистана и Йемена.

Землетрясение и цунами, произошедшие 26 декабря 2004 года, стали беспрецедентной глобальной катастрофой, требующей беспрецедентной глобальной реакции. Катастрофы такого масштаба никогда не было за все 60 лет существования Организации Объединенных Наций. Именно поэтому АСЕАН обратилась с просьбой возобновить текущую сессию Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы отдать дань памяти его жертвам и выразить общие соболезнования. Масштабы стихийного бедствия также побудили руководителей АСЕАН созвать Специальную встречу в Джакарте 6 января 2005 года, на которой к ним присоединились главы правительств и руководители многих стран и международных организаций, включая Организацию Объединенных Наций, с тем чтобы объединить усилия в ответ на срочные и неотложные нужды местного населения, столь серьезно пострадавшего от землетрясения и цунами.

В этой ситуации, выступая от имени стран — членов АСЕАН, я хотел бы воспользоваться этой возможностью для того, чтобы выразить нашу искреннюю признательность народам и правительствам, собравшимся здесь, а также неправительственным организациям и гражданам всего мира за их огромные усилия по поддержке и оказанию помощи после этого стихийного бедствия. АСЕАН от всей души выражает свою признательность за оперативную и решительную поддержку — моральную, финансовую и прочую — со стороны правительств, гражданского общества, частного сектора и отдельных представителей международного сообщества, оказывающих помощь пострадавшим странам в процессе их восстановления. Оперативный отклик международного сообщества и его постоянная поддержка, оказываемая пострадавшим, поистине отражают сочувствие и международную солидарность

во время гуманитарных катастроф, являющихся следствием суровых стихийных бедствий.

АСЕАН хотела бы также поблагодарить Генерального секретаря за его прямую личную инициативу — обращению со срочным призывом 2005 года в Джакарте оказать помощь в связи с землетрясением/цунами в Индийском океане и на Совещании министров по вопросу об оказании гуманитарной помощи общинам, пострадавшим от цунами, которое состоялось в Женеве 11 января.

АСЕАН высоко оценивает роль Организации Объединенных Наций — начиная с самого высшего уровня, то есть Генерального секретаря, до заместителя Генерального секретаря по гуманитарным вопросам и Координатора чрезвычайной помощи Яна Эгеланна и Специального координатора Маргареты Вальстрем, а также всем соответствующим самоотверженным сотрудникам Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД), Мировой продовольственной программы, ЮНИСЕФ и других учреждений. Мы хотели бы также поблагодарить другие международные организации, включая Международный Красный Крест, за их поддержку усилий правительств пострадавших стран в борьбе с последствиями этого стихийного бедствия.

Что касается усилий по восстановлению и реконструкции, то АСЕАН особо отмечает среднесрочные и долгосрочные социальные, экономические и экологические последствия этого бедствия для пострадавших государств, преодоление которых несомненно потребует постоянных и нуклонных ответных действий. Стало исключительным явлением то, что международные средства массовой информации смогли постоянно освещать долгосрочные последствия цунами, с тем чтобы привлечь внимание международного сообщества к усилиям, связанным с их преодолением. Как только внимание со стороны средств информации ослабнет, международное сообщество может прийти к ошибочному мнению о том, что жизнь нормализуется во всех пострадавших от бедствия общинах, хотя в действительности этот процесс займет очень много времени.

Международному сообществу необходимо также и впредь думать о том, что будет после нынешней чрезвычайной гуманитарной помощи, с тем чтобы поддерживать политическую волю по оказанию поддержки процесса реабилитации на средне-

срочную и долгосрочную перспективы, а также усилий по реконструкции и уменьшению рисков, предпринимаемых под руководством правительств пострадавших стран. С этой целью главы государств и правительств, собравшиеся в Джакарте, предложили, чтобы Генеральный секретарь назначил специального представителя и созвал международную конференцию по вопросу об удовлетворении потребностей для среднесрочной и долгосрочной реабилитации и восстановления пострадавших стран.

Разрушительное цунами действительно преподает нам болезненные и ценные уроки. Если мы не извлечем бесценные уроки из этой катастрофы и если мы не сможем предпринять конкретные шаги, мы можем столкнуться с угрозой иметь дело с еще более трагической ситуацией в будущем. В этой связи я хотел бы осветить ряд важных уроков, над которыми нам следует подумать.

Первый урок заключается в том, что все мы можем стать жертвами стихийных бедствий, что стихийные бедствия могут обрушиться на целые регионы и что они не щадят ни жизнь, ни собственность кого-либо. От цунами напрямую пострадали 12 стран в Индийском океане и Юго-Восточной Азии, в результате погибли тысячи людей, в том числе туристы из 40 государств мира, и был нанесен невообразимый материальный ущерб. Нельзя игнорировать ни одно из крупных стихийных бедствий и нельзя забывать о них. Никогда прежде в современной истории мы не были свидетелями столь огромных разрушений, причиненных стихийным бедствием в столь обширном районе.

Во-вторых, международные, региональные и национальные организации должны укреплять свои усилия по координации, с тем чтобы свести к минимуму потери в результате стихийных бедствий. Эффективная координация является одним из главных элементов в обеспечении готовности к стихийным бедствиям и реагировании на них для всей системы Организации Объединенных Наций и для правительств, международных финансовых институтов и неправительственных организаций. Необходимо направить усилия на то, чтобы содействовать взаимодополняемости и избегать при этом дублирования.

Третий урок заключается в том, что странам необходимо сотрудничать на субрегиональном, ре-

гиональном и международном уровнях заблаговременно, а не ждать, когда обрушится стихийное бедствие, на которое они вынуждены будут реагировать. В этой связи внимания заслуживает дальнейшее наращивание под эгидой Организации Объединенных Наций потенциалов быстрого реагирования для проведения безотлагательных мероприятий по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи, в том числе через посредство возможных резервных соглашений. Ожидается, что Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий в Кобе, Япония, тщательно и глубоко рассмотрит эти вопросы, чтобы рекомендовать соответствующие меры.

В том же духе АСЕАН выделяет настоятельную необходимость создания в регионе Индийского океана и Юго-Восточной Азии региональной системы раннего предупреждения, особенно цунами, и отмечает выраженную некоторыми правительствами, органами и организациями, в том числе Азиатским центром обеспечения готовности к стихийным бедствиям, заинтересованность в оказании поддержки в создании такой системы в качестве одного из региональных и глобальных инструментов смягчения последствий стихийных бедствий и реагирования на чрезвычайные ситуации. Помимо того, мы одобряем предложение о созыве регионального совещания министров по вопросу о региональном сотрудничестве в создании системы раннего предупреждения о цунами, которую планируется провести в Таиланде 28 января.

Наконец, снижение опасностей зависит от эффективности общения и обмена информацией. Стихийные бедствия свидетельствуют о том, что в отсутствие открытого диалога поступающие от технических средств ценная информация и научные данные бесполезны. Нам нужно укреплять связи между научно-исследовательскими институтами и государственными и местными властями для совершенствования нашего реагирования на стихийные бедствия и избежания людских потерь и социально-экономического урона от них.

С учетом всего этого я теперь перехожу к предлагаемому вниманию Ассамблеи проекту резолюции. Нам хотелось бы поблагодарить все те делегации, которые тесно сотрудничали с АСЕАН при подготовке в весьма сжатые сроки этого важного проекта резолюции, а также всех тех, кто, присоединившись к числу его авторов, вместе с АСЕАН и

пострадавшими странами выражает свои чувства и призывает к действиям.

Представляемый нами сегодня проект резолюции вдохновлен Декларацией о мерах по укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного землетрясением и цунами 26 декабря 2004 года, Декларацией — которая была опубликована в завершение специального совещания руководителей стран АСЕАН, состоявшегося 6 января в Джакарте.

В заключение мне хотелось бы сослаться на седьмой пункт преамбулы проекта, который должен звучать следующим образом:

*«Приветствуя недавние заявления Парижского клуба кредиторов о том, что они не ожидают выплаты задолженности пострадавшими странами, которые обратились с просьбой отсрочить выплату задолженности до тех пор, пока Всемирный банк и Международный валютный фонд не проведут полную оценку их нужд в плане реконструкции и финансирования, а также конкретных инициатив стран по этому вопросу».*

Пятнадцатый пункт преамбулы должен гласить:

*«Отмечая итоги Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, проведенного на Маврикии 10–14 января 2005 года».*

Пункт 14 постановляющей части должен звучать следующим образом:

*«Приветствует также тот факт, что Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий обсудит в рамках своей повестки дня вопрос о глобальной и региональной системе раннего оповещения о цунами».*

Относительно пунктов 7 и 8 постановляющей части мне хотелось бы информировать государства-члены о том, что благодаря проведенным заинтересованными делегациями консультациям был согла-

сован текст, отраженный в ныне представляемом Ассамблее проекте резолюции.

Народы стран АСЕАН разделяют убежденность наших руководителей в том, что благодаря согласованным усилиям, вдохновленным духом сострадания, нам удастся преодолеть последствия этой и будущих катастроф, которые могут разразиться на нашем пути. Представляемый нами сегодня проект резолюции является одним из тех инструментов, которые помогут нам подготовиться к будущему.

Наконец, АСЕАН хотела бы выразить всем свою признательность за их поддержку и участие в работе этой возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи и рассчитывает на их поддержку этого важного проекта резолюции, который следовало бы принять консенсусом.

**Г-н Джени** (Индонезия) (*говорит по-английски*): Нашей делегации хотелось бы от имени правительства Республики Индонезии и от имени тех, чья жизнь перевернулась в результате недавнего цунами в Индийском океане, поблагодарить Вас, г-н Председатель, за предоставленную возможность выступить на этом заседании возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Обстоятельства, в связи с которыми проводится наше сегодняшнее заседание, со всей очевидностью выявляют его своевременность и актуальность. В этой связи Индонезия присоединяется к заявлению, сделанному Постоянным представителем Лаосской Народно-Демократической Республики, выступившим от имени стран — участниц Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

Сегодняшнее заседание проводится вскоре после мощнейшего за последнее время подводного землетрясения, произошедшего 26 декабря у берегов Суматры. Хотя число жертв этой катастрофы эпических масштабов постоянно обновляется, на сегодняшний день оно составляет значительно более 160 000. Индонезия все еще подсчитывает свои людские потери, в основном в провинции Ачех, которые на сегодня составили более 110 000. Помимо того, около 10 000 человек считаются без вести пропавшими, и еще более 700 000 оказались людьми перемещенными, ход жизни которых нарушен утратой не только их жилищ, но, что наиболее печально, и средств к существованию, и которые ныне проживают во временных убежищах.

Однако мы с благодарностью признаем, что задачу, которая стоит перед нами, нам предстоит решать не в одиночку. Мы все откликнулись на эту колоссальную человеческую трагедию исходя из высшего чувства общечеловеческой солидарности. Буквально повсюду можно было наблюдать беспримерные проявления любви, сострадания и искренней заботы. Кроме того, происходит широкомащтабное предоставление помощи и наблюдается беспрецедентная, ни с чем не сравнимая международная реакция, выражающаяся в усилиях по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи.

Во главе всей этой деятельности стоит Организация Объединенных Наций, которая мобилизует международное сообщество на предоставление щедрой помощи и помогает пострадавшим странам координировать распределение поступающей чрезвычайной помощи. За это Индонезия выражает ей в Вашем, г-н Председатель, лице свою искреннюю и глубочайшую признательность. Мы присоединяемся к Генеральному секретарю Кофи Аннанду, выразившему надежду на то, что это массовое, общемировое проявление солидарности и щедрости станет долгосрочной тенденцией.

Индонезия крайне признательна международному сообществу за его непрекращающуюся поддержку и солидарность, но при этом стоит упомянуть и о том, что представители всех слоев индонезийского общества также в полной мере демонстрируют свое сострадание и солидарность: от Ади, ученика начальной школы из Соло, пожертвовавшего все, что у него было в копилке, до Маркуса, бизнесмена из Северного Сулавеси, который направил пострадавшим контейнеры с продовольствием и одеялами. Служащие банка «Индонезия» пожертвовали своим братьям и сестрам в провинции Ачех месячный заработок. Различные индивидуальные и групповые инициативы, в том числе оказание добровольной помощи медицинскими работниками, а также консультантами по проблемам детей и строительными рабочими со всей Индонезии, сплетаются воедино в общие усилия по восстановлению провинции Ачех. Все они с готовностью демонстрируют солидарность индонезийцев с нашими согражданами в Ачехе как с членами одной большой индонезийской семьи.

Хотя эти чрезвычайные усилия позволили в какой-то мере восстановить нормальную жизнь в пострадавших районах, обеспечив предоставление

различных общественных услуг, таких как здравоохранение, водоснабжение и соблюдение санитарных норм, образование, и удовлетворение других основных потребностей, важно отметить, что такая поддержка должна сохраняться и на этапах реабилитации и реконструкции. Эти элементы процесса восстановления требуют иных подходов и средств для адекватного удовлетворения различных потребностей пострадавших, особенно 700 тысяч переселенцев в провинции Ачех.

В этой связи индонезийские вооруженные силы (ТНИ), местные общины, добровольцы и соответствующие учреждения Организации Объединенных Наций предпринимают усилия по созданию 24 центров, которые должны принять переселенцев. Эти центры будут оснащены в материально-техническом плане таким образом, чтобы облегчить проживающим в них лицам доступ к гуманитарной помощи. Они будут создаваться в соответствии с принципами и требованиями Организации Объединенных Наций и других гуманитарных организаций, и в их создании будет участвовать целый ряд других заинтересованных сторон, с тем чтобы обеспечить на территории этих объектов приемлемое качество жизни.

Во взаимодействии с Организацией Объединенных Наций наше правительство также создало при канцелярии вице-президента Юсуфа Каллы объединенный центр управления деятельностью по борьбе с бедствиями. В настоящее время в провинции Ачех находится министр-координатор по вопросам общественного благосостояния, который занимается координацией операций по оказанию чрезвычайной помощи. Основная цель центра состоит в оценке потребностей и определении приоритетов в распределении и координации международной чрезвычайной помощи, которая, как ожидается, будет поступать от полугода до года. Такое сотрудничество призвано гарантировать надлежащее и подотчетное распределение помощи, поступающей из различных национальных, региональных и международных источников.

Индонезия, равно как и Ассоциация государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), твердо убеждена в том, что для того чтобы эти районы вновь не постигла такая же участь, необходимо создать региональную систему раннего предупреждения, которая позволит предотвратить гибель огромного числа людей и серьезнейший материальный ущерб,



как те, что явились результатом декабрьского цунами. Поэтому мы полностью поддерживаем предложение о создании регионального центра раннего предупреждения о цунами в Индийском океане и регионах Юго-Восточной Азии, аналогичного гавайской системе предупреждения для Тихого океана. Если бы у нас была такая система, то были бы спасены тысячи жизней.

В том же ключе в ходе продолжающегося сейчас в Джакарте заседания Постоянного комитета АСЕАН было внесено предложение о создании регионального гуманитарного организационного потенциала АСЕАН по быстрому реагированию, позволяющего проводить оперативную мобилизацию и развертывание гражданского и военного персонала для борьбы с чрезвычайными ситуациями в странах АСЕАН. Эта инициатива является конкретным шагом в осуществление Декларации, принятой 6 января 2005 года в Джакарте.

В заключение хочу сказать, что в нынешней сложной ситуации Индонезия приветствует поддержку международного сообщества и, безусловно, признательна ему за эту поддержку. Такое проявление солидарности не только навсегда останется в сердцах и умах всех индонезийцев, но и уже сейчас оказывает бесценную помощь нашим усилиям по преодолению катастрофических последствий цунами. Мы должны поистине увековечить практику международной солидарности, ставшей реакцией на эту ужасную трагедию. Совместная деятельность должна стать неотъемлемой чертой будущих международных отношений. Как сказал наш президент г-н Сусило Бамбанг Юдхойоно, «когда этот кризис минует, давайте не будем возвращаться к обычной практике, с тем чтобы вновь превратиться в единое сообщество лишь тогда, когда на нас обрушится новая беда».

**Г-н Гунатиллеке** (Шри-Ланка) (*говорит по-английски*): Пятьдесят девятая сессия Генеральной Ассамблеи была возобновлена для рассмотрения пункта 39 повестки дня в связи с катастрофическим цунами, обрушившимся на ряд стран в Индийском океане.

Находясь вдали от зоны землетрясения, Шри-Ланка, казалось бы, не имеет оснований для беспокойства в связи такими стихийными бедствиями, которые наносят катастрофический ущерб подверженным землетрясениям странам. На нашей памяти

Шри-Ланка никогда не испытывала на себе свирепых ударов стихии в виде цунами. Фактически до того судьбоносного дня, воскресенья, 26 декабря, в нашем словаре даже не было такого термина.

Шри-Ланка расположена за тысячи миль от эпицентра страшного вулканического явления, потрясшего Банду-Ачех в тот исторический день. Несмотря на это, прибрежные районы северной, восточной, южной и юго-западной частей нашей страны испытали на себе всю силу цунами, в результате которого более 159 000 людей в этом регионе погибли, десятки тысяч получили ранения, а миллионы людей, вплоть до восточного побережья Африки, остались бездомными.

Сейчас мир уже знает о том, что после Индонезии больше всех пострадала Шри-Ланка. Хотя у нас еще нет окончательных данных, согласно сведениям, которыми мы располагаем, настоящая стена воды, пришедшая из моря и обрушившаяся на наше побережье, унесла жизни 38 195 человек. Ожидается, что окончательная цифра превысит 40 000 погибших. Для такой небольшой страны, как наша, это огромная потеря. Среди погибших очень много детей, возможно, более 12 000. В результате разрушительного воздействия стихии многим более тысячи детей остались полными сиротами, а еще 3 202 ребенка лишились одного из родителей.

Гибель столь большого числа людей ужасна, но и положение тех, кто остался в живых, не менее тревожно. На сегодняшний день более полумиллиона лишившихся крова лиц размещены в лагерях, школах и других временных жилищах. Эти люди потеряли практически все, что у них было. Поэтому обеспечение жильем, продовольствием, чистой водой, санитарно-гигиеническими услугами и услугами в плане здравоохранения столь огромного числа людей, проживающих в широкой полосе нашей прибрежной зоны, превратилось для нашего правительства в поистине грандиозную задачу.

С учетом их тяжелейших обстоятельств и того факта, что они вынуждены жить подаянием, физически ослабленное перемещенное население скорее всего станет жертвой трансмиссивных и передающихся через воду болезней. Поэтому наряду с поиском погибших и расчисткой завалов мы также должны осушить колодцы питьевой воды, продезинфицировать их и сделать подобные источники воды безопасными для потребления, с тем чтобы

мы могли сдерживать распространение таких передающихся через воду болезней, как дизентерия и холера. Вместе с тем, благодаря мерам, принятым соответствующими властями, нам удалось предотвратить вспышку эпидемий.

Несмотря на приток гуманитарных грузов из многих районов мира, оказание помощи столь многочисленному населению является, безусловно, сложной задачей. Это положение еще больше усугубляется осознанием того факта, что оказание помощи перемещенному населению не прекратится через неделю или через месяц, а потребует значительно более длительного периода времени до тех пор, пока оно не будет переселено, пока ему не будет оказана помощь в возвращении к нормальной жизни и пока оно вновь не станет экономически независимым.

Переселение и реконструкция также не будет легкой задачей. Почти 90 000 домов превратились в руины, и более 41 000 домов были частично повреждены. Первый шаг заключается в переселении перемещенного населения из общественных зданий, таких как школы, с тем чтобы выжившие, по счастью, дети могли вновь пойти в школу и общаться с другими детьми, что будет способствовать минимизации последствий той ужасной трагедии, которую они пережили. Это означает, что нам необходимо временное жилье. На прошлой неделе правительство обратилось с настоятельным призывом предоставить 50 000 палаток. Тем временем, правительство вынуждено искать финансовые средства для предоставления постоянного жилья бездомным и строительству этого жилья в более безопасных районах. В переводе на язык конкретных действий это означает надлежащее планирование и безотлагательный приток значительного объема капитала.

В результате цунами был нанесен разрушительный удар двум важнейшим секторам нашей экономики, а именно рыболовству и туризму в прибрежных районах. Согласно докладу No. 17 Управления по координации гуманитарной деятельности (УКГД), более 19 000 рыболовных судов были либо полностью разрушены, либо повреждены. Это составляет 66 процентов нашего рыболовного флота. 7500 рыбаков погибли, а еще 7086 рыбаков по-прежнему числятся пропавшими без вести и, скорее всего, погибли. В общей сложности более 90 000 человек, связанных с сектором рыболовства, были перемещены. Стоимость ремонта или замены

судов, ремонта рыболовецких гаваней, холодильников, рыболовецких верфей и т.д. является огромной. Даже при быстром притоке капитала и необходимого оборудования понадобятся годы для того, чтобы рыболовная промышленность восстановилась от разрушений, нанесенных цунами. Ущерб, нанесенный сектору туризма, также является довольно высоким и исчисляется миллионами долларов. Однако, будучи динамичной индустрией, туризм в прибрежных районах восстановится в течение нескольких месяцев при наличии серьезных инвестиций. Я счастлив заявить, что это восстановление уже началось.

В дополнение к этим двум важнейшим секторам нашей экономики огромный урон и ущерб был нанесен другим секторам нашей инфраструктуры, таким как школы, больницы, шоссейные и железные дороги, мосты, линии электропередач, оросительные системы и системы телекоммуникаций. По оценкам, затраты на деятельность в области реконструкции и реабилитации составят приблизительно 1,5 млрд. долл. США.

В то время, когда шриланкийцы считали, что они одиноки в своих страданиях, их дух был поднят в результате широкого проявления участия и солидарности со стороны международного сообщества. Первой нам на помощь пришла соседняя с нами страна Индия — также жертва цунами, причинившего огромный ущерб ее прибрежным районам и унесшего жизни более 10 000 человек. Аналогичным образом, лишь несколько дней спустя другие страны, число которых столь велико, что их всех и не перечислишь, пришли к нам на помощь, направив гуманитарные грузы, спасательный и медицинский персонал и другую помощь.

Организация Объединенных Наций начала действовать в тот же день, когда обрушилось цунами, и Департамент по гуманитарным вопросам предпринял немедленные шаги для оценки положения и безотлагательной организации оказания гуманитарной помощи. Целый ряд дружественных нам стран, число которых превышает 50, международных кредитных учреждений, больших и малых частных компаний, международных неправительственных организаций, религиозных учреждений и отдельных лиц выступили с невиданными ранее в мире искренними предложениями помощи в общем стремлении прийти на выручку и дать утешение жертвам в пострадавших странах. Мы чрезвычайно

признательны всем этим странам, учреждениям и лицам за то, что они пришли к нам на помощь в наших усилиях по преодолению разворачивающегося гуманитарного кризиса.

Принятые к настоящему времени обязательства — и в Джакарте, и в Женеве — являются достаточно щедрыми и воодушевляющими. Сейчас необходимо как можно скорее преобразовать эти обязательства в наличные средства и материалы, с тем чтобы начать подлинный процесс реконструкции и реабилитации и вновь обеспечить самостоятельность тех, кто выжил. Несмотря на это непредвиденное бедствие, Шри-Ланка убеждена в том, что эта трагедия не помешает нам обеспечить достижение наших среднесрочных и долгосрочных целей в области развития.

Однако только финансовая помощь не сможет помочь процессу восстановления. Можно сделать значительно больше. Нет необходимости подчеркивать тот факт, что большая часть пострадавших стран также несут тяжелое бремя обслуживания задолженности. Говоря о Шри-Ланке, общая сумма нашего долга составляет порядка 10 млрд. долл. США. В бюджете на текущий год Шри-Ланка выделила 500 млн. долл. США на цели обслуживания задолженности. Учитывая непредвиденный хаос, обусловленный цунами, и нанесенный им материальный ущерб, мы бросим все имеющиеся ресурсы на осуществление усилий по реконструкции при том условии, что страны-доноры и международные кредитные учреждения распространят на нас меры по списанию части долга. В этой связи мы признательны таким странам, как Китай, за списание части нашей задолженности. Мы также благодарны Парижскому клубу из 19 членов за принятие решения ввести временный мораторий продолжительностью до одного года на уплату долгов.

Помимо предоставления помощи и принятия мер по списанию части задолженности развитые страны могли бы также принять другие меры по оказанию нам чрезвычайной помощи, с тем чтобы мы могли преодолеть тяжелые последствия этого стихийного бедствия для нашей экономики. Одной из таких мер могло бы быть предоставление на концессионных условиях доступа экспортным товарам этих стран на рынки развитых стран в течение конкретного периода времени в целях ускорения процесса залечивания ран.

Я рад информировать Ассамблею о том, что, несмотря на масштабы разрушений в результате этой трагедии, в Шри-Ланке уже начался процесс восстановления под личным контролем президента Чандрики Бандаратайке Кумарагунге. Деятельность незамедлительно созданного президентом национального оперативного центра осуществляется тремя специальными группами, занимающимися вопросами спасения и оказания чрезвычайной помощи, восстановления и материально-технического обеспечения, а также правопорядка. Эти три специальные группы возглавляют высокопоставленные должностные лица страны при поддержке представителей соответствующих министерств и ведомств. Я рад сообщить, что благодаря самоотверженной работе специальной группы по восстановлению страны уже удалось добиться большого прогресса. 17 января президент обнародовала план действий Шри-Ланки.

Хотя мы фокусируем основное внимание на усилиях по восстановлению и реабилитации перемещенных лиц, для нас важно также просить друзей Шри-Ланки, которые в тяжелый момент заявили о предоставлении нам помощи, как можно быстрее направить средства в жизненно важные секторы нашей экономики. Миллионы перемещенных лиц не могут находиться в лагерях беженцев на протяжении длительного времени, и восстановление поврежденной инфраструктуры также нельзя откладывать надолго.

Экономика пострадавших стран должна быть оперативно восстановлена для того, чтобы избежать появления социальных и других угроз, которые могут следовать за бедствиями такого масштаба. У Шри-Ланки есть все основания полагать, что при поддержке и сотрудничестве сообщества доноров она может оперативно взять ситуацию под контроль.

Наконец, в завершение я хотел бы поблагодарить Организацию Объединенных Наций и ассоциированные с ней учреждения, дружественные страны, международные финансовые учреждения, национальные и международные неправительственные организации, организации гражданского общества, международные гуманитарные организации и частные компании, а также отдельных лиц, за моральную, материальную и финансовую поддержку, оказанную нам в мрачный период нашей истории. Я хотел бы также выразить нашу искреннюю

благодарность Генеральному секретарю и другим мировым лидерам, которые оперативно прибыли в опустошенный цунами регион для оценки ситуации на месте и оказания помощи. Наконец, Шри-Ланка хотела бы выразить свою признательность Индонезии за организацию через несколько дней после катастрофы международной конференции. Мы благодарим страны АСЕАН за инициативу выработки проекта резолюции, который в настоящее время находится на рассмотрении Генеральной Ассамблеи.

**Г-н Чаймонгкул** (Таиланд) (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне выразить искреннюю признательность моей делегации за своевременный созыв сегодня этой возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи. Моя делегация хотела бы также присоединиться к заявлению, сделанному ранее Лаосской Народно-Демократической Республикой от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

Землетрясение и цунами 26 декабря 2004 года породили скорбь, боль и разрушения в широком масштабе. Масштабы бедствия, действительно, были невообразимыми и беспрецедентными. Подобно другим странам в Азии и во всем мире, Таиланд глубоко потрясен огромными жертвами и ущербом в результате этого инцидента. Только в Таиланде погибло более 5300 человек, в то время как многие тысячи по-прежнему значатся пропавшими без вести. В этой связи Таиланд разделяет боль и страдания наших друзей во всем мире, которые пострадали от этого бедствия. Мы хотели бы выразить наши самые искренние соболезнования всем пострадавшим и их семьям. В то же время мы хотели бы также выразить нашу самую искреннюю благодарность всем, кто протянул нам руку сочувствия, солидарности и помощи в первый же момент этого сложного периода.

Сейчас Таиланд переходит от этапа чрезвычайных спасательных операций после бедствия к этапу восстановления. Поэтому приоритет переходит от удовлетворения основных потребностей, таких как обеспечение продовольствием и медицинскими поставками к восстановлению средств к существованию, инфраструктуры и обеспечению психологических консультаций тем, кто был травмирован этим бедствием.

Первоначальная оценка ущерба показывает, что более полумиллиарда долларов были потеряны в результате бедствия цунами в Таиланде. Тайское правительство одобрило выделение 700 млн. долл. США для оказания помощи тайцам на основе предоставления временного крова, компенсации за ущерб, причиненный жилью, санитарных мер и помощи в области здравоохранения. Кабинет также одобрил налоговые льготы для пострадавшим лиц и корпоративных образований. Другие виды финансовой помощи включают реструктуризацию задолженности, моратории на задолженность и снижение процентных ставок и платежей, предлагаемое тайскими коммерческими банками.

Хотя мы сами являемся жертвой бедствия, мы, тем не менее, делаем все, что в наших силах, для оказания помощи нашим друзьям в регионе, которые находятся в более неблагоприятном положении. До настоящего времени мы выделили более 1 млн. долл. США на все операции в связи со стихийным бедствием. Кроме того, мы привержены дальнейшему содействию координации в области чрезвычайной помощи и помощи по восстановлению пострадавшим странам в регионе. Наша приверженность также распространяется на обеспечение того, чтобы люди, проживающие вдоль береговой линии Индийского океана, могли вести более безопасную и предсказуемую жизнь в будущем.

Анализируя это печальное событие и пытаясь понять, что же произошло, мы должны также смотреть в будущее и учиться на наших недостатках. Один важный урок, усвоенный из этого инцидента, состоит в том, что ключевой элемент — предотвращение. По сути, не может быть места самоуспокоенности. Не можем мы и пренебрегать своей окружающей средой. Также настало время предпринять коллективные действия и культивировать культуру предотвращения, чтобы предотвратить предотвратимое. С этой целью 28 и 29 января Таиланд выступит принимающей стороной на острове Пхукет конференции на уровне министров по вопросам регионального сотрудничества по механизму раннего предупреждения в отношении цунами, чтобы ускорить процесс создания эффективного, функционирующего механизма раннего предупреждения, действующего в реальном времени и охватывающего в географическом плане прибрежную полосу Индийского океана. Процесс создания регио-

нального центра для такой задачи должен опираться на опыт существующих органов в регионе.

Исходя из этого, на Специальной встрече руководителей стран АСЕАН, состоявшейся в Джакарте 6 января, Таиланд предложил расширить Центр по вопросам готовности к бедствиям АСЕАН и использовать его как центральное звено предусматриваемого механизма раннего предупреждения в Индийском океане и Юго-Восточной Азии. Мы надеемся, что встреча на острове Пхукет придаст столь необходимую политическую динамику достижению этой цели. При этом Таиланд хотел бы заметить, что полностью сознает значительную сумму требуемых финансовых ресурсов для успешного достижения нашей цели. Именно поэтому на совещании, которое состоится на острове Пукет, мы выступим с предложением об учреждении добровольного целевого фонда в интересах скорейшей разработки региональных механизмов раннего предупреждения в районе Индийского океана и в Юго-Восточной Азии. В качестве подтверждения нашей приверженности этой инициативе Таиланд взял на себя обязательство выделить на эти цели 10 млн. долл. США.

Пережив эту трагедию, мы извлекли из нее урок, который нам очень дорого обошелся: мы осознали, что нам всем необходимо более тесно сотрудничать на всех уровнях — национальном, региональном и международном, — чтобы лучше подготовиться к подобным бедствиям и обеспечить большую безопасность населения. Базовое обучение тех, кто ничего не знает или мало знает об окружающей среде, особенно о серьезных последствиях цунами, могло бы послужить надежной основой для долгосрочных усилий по уменьшению опасности стихийных бедствий и их предупреждению. Мы также поняли, что международное сообщество способно объединиться перед лицом общего горя. Таким образом, Таиланд твердо считает, что мы должны воспользоваться этим моментом единства и воплотить политику доброй воли в конкретные совместные действия, направленные на преодоление последствий разрушительного цунами и других стихийных бедствий, которые могут негативно отразиться на нашем общем будущем.

**Г-н Латиф** (Мальдивские Острова) (*говорит по-английски*): Прежде всего я хотел бы от имени моей делегации выразить руководству Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) искрен-

ную признательность за инициативу по возобновлению пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи для рассмотрения вопроса о разрушительных последствиях землетрясения и последовавшего за ним цунами, от которых 26 декабря 2004 года пострадали многие страны Южной и Юго-Восточной Азии и Африки. В результате цунами погибли свыше 170 000 человек и пострадавшим государствам причинен колоссальный материальный ущерб. Поэтому мы считаем, что это заседание Ассамблеи является своевременным и важным.

Позвольте мне также от имени правительства и народа Мальдивских Островов выразить Организации Объединенных Наций искреннюю признательность за ее ведущую роль в усилиях по оказанию пострадавшим странам чрезвычайной гуманитарной помощи. Наша Организация профессионально и оперативно откликнулась на эту катастрофу, и ее действия заслуживают высокой оценки и восхищения. Посещение Генеральным секретарем г-ном Кофи Аннаном наиболее пострадавших государств свидетельствует о его поддержке народов этих стран в это трудное для них время. Его визит в нашу страну, Мальдивские Острова, является большой поддержкой и утешением для нас в этот тяжелый период. Мы благодарим Генерального секретаря и самоотверженных сотрудников этой Организации, действующих под руководством г-на Яна Эгеланна, за ведущую роль, которую они играют в работе по оказанию помощи в этой кризисной ситуации.

Я хотел бы также присоединиться к другим ораторам и выразить наши искренние и глубокие соболезнования и сочувствие правительствам и народам Индонезии, Шри-Ланки, Индии, Таиланда, Малайзии, Мьянмы, Сомали и Сейшельских Островов, а также других стран, граждане которых погибли во время этих трагических событий. Мы молимся Богу и просим его дать им силы и мужество для преодоления последствий этой ужасной трагедии.

Мне очень приятно от имени правительства и народа Мальдивских Островов выразить нашу глубокую признательность и благодарность дружественным странам, прежде всего Индии, Пакистану, Японии, Китаю и Австралии, а также многим другим государствам за очень щедрую и оперативную помощь, предоставленную нам в этот момент отчаяния и нужды.

Цунами, от которого пострадала вся территория Мальдивских Островов, оставило после себя беспрецедентные в нашей истории разрушения и груды мусора, в которые превратились плоды нашего труда на многих наших островах, достигнутые за десятки лет развития. Возможно, геофизическое расположение уберегло Мальдивские Острова от более серьезных людских потерь: мы потеряли 82 человека и еще 26 человек числятся лицами, пропавшими без вести.

Хотя эта ситуация сама по себе очень трагична и глубоко потрясла наше население, численность которого составляет всего лишь около 300 000 человек, мы очень часто упускаем из виду тот факт, что причиненные Мальдивским Островам разрушения не ограничиваются лишь одним районом, а охватывают всю территорию страны. В результате цунами нанесен огромный ущерб всей нашей экономике и социально-экономической инфраструктуре. Из всех 199 обитаемых островов 53 островам был причинен серьезный ущерб, а население 13 островов пришлось полностью эвакуировать. Одна треть всего населения нашей страны, а именно порядка 100 000 человек, непосредственно пострадала от этого бедствия: их дома и средства к существованию были полностью или частично разрушены, и они лишились доступа к базовым услугам. Более 15 000 человек стали перемещенными лицами.

Государственные органы управления, неправительственные организации и представители общественности объединили свои усилия с усилиями учреждений Организации Объединенных Наций и дружественных стран по незамедлительному оказанию чрезвычайной помощи и предотвращению вспышки эпидемий в результате разрушения систем водоснабжения и санитарии, нарушения нормальных условий жизни, загрязнения воды и отсутствия доступа к услугам в области здравоохранения.

Цунами нанесло серьезный удар по туризму и рыболовству, разрушив инфраструктуру и вызвав глубокий экономический кризис. Более 12 процентов рыболовного флота было уничтожено, в результате чего многие семьи и общины лишились источников к существованию. В результате превращения пресной воды в соленую и эрозии верхнего слоя почвы большая часть орошаемых угодий стала непригодной для сельского хозяйства.

Что касается туризма, то из 87 курортов 19 были разрушены и подлежат восстановлению. Однако 54 курорта продолжают полностью функционировать, и мы делаем все возможное для того, чтобы не допустить аннулирования предварительных заказов. Тем не менее после этого бедствия уровень заполнения гостиниц снизился более чем на 30 процентов по сравнению с полной занятостью, которая характерна для этого времени года. Однако мы надеемся, что в этих условиях, когда в стране полностью действуют 54 курорта и нам удалось предотвратить вспышку эпидемии, а также удовлетворить насущные потребности населения, туристы все же расценят поездку на Мальдивские Острова как крупный вклад в прилагаемые страной усилия по восстановлению.

Буквально за шесть дней до этого стихийного бедствия Ассамблея приняла решение вывести мою страну из категории наименее развитых стран с учетом наших социально-экономических достижений за прошедшие два десятилетия. В то время в нашей стране были самыми высокими в Южной Азии доход на душу населения и индекс развития человеческого потенциала. Быстрыми темпами увеличивался наш валовой национальный продукт, и мы относились к числу тех немногих стран, которые уверенно продвигались по пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Мы должны были выйти из категории наименее развитых стран в тот момент, когда на нас обрушилось цунами. В течение считанных минут источники к существованию многих людей, их надежды и чаяния были разрушены волной, а объекты экономической инфраструктуры, такие как порты, школы, центры здравоохранения и электростанции, превратились в груды мусора. Эта трагедия наглядно показала уязвимость нашей страны и хрупкость нашей экономики.

На совещании руководителей стран — членов АСЕАН, которое проходило 6 января, президент Республики Мальдивские Острова г-н Момун Абдул Гайюм охарактеризовал положение в своей стране следующим образом:

«Даже до того, как на нашу страну обрушилось цунами, страна была самой уязвимой к повышению уровня моря. После цунами мы стали относиться к категории самых пострадавших стран».

Согласно предварительным оценкам, общий экономический ущерб, нанесенный стране, намного превышает 1 млрд. долл. США. Доклад, только что подготовленный Азиатским банком развития, предупреждает, что доля населения Мальдивских Островов, находящаяся в состоянии полной нищеты, может превысить 50 процентов населения в результате урона, нанесенного цунами. Чрезвычайно важно оказать помощь Мальдивским Островам для того, чтобы мы могли предотвратить гуманитарный кризис.

Реакция международного сообщества на экстренный призыв Генерального секретаря была чрезвычайно позитивной. Мы благодарны за помощь и поддержку, которые мы уже получили, и мы с признательностью воспринимаем обязательства в отношении предоставления дальнейшей помощи, которые берут на себя государства, организации и международные финансовые учреждения.

Всемирный банк относит нашу страну к числу пяти стран, в которых помощь используется наиболее эффективно. Правительство создало совет попечителей для обеспечения полной транспарентности и подотчетности в деле распределения средств, полученных в рамках чрезвычайной помощи, при активном участии Координатора-резидента Организации Объединенных Наций. Ассамблея хорошо знает, что мы эффективно использовали помощь, которая оказывалась нам ранее как одной из наименее развитых стран. Теперь, после этой катастрофы, мы должны восстановить нашу страну, чтобы двигаться дальше. Мы призываем международное сообщество своевременно оказать нам такую помощь и предоставить Мальдивским Островам всевозможную поддержку.

Хотя мы с признательностью оцениваем решение Ассамблеи исключить нас из перечня наименее развитых стран, сейчас, учитывая обстоятельства, сложившиеся в нашей стране, мы не можем не поставить под сомнение целесообразность такого исключения в данный момент. Для того чтобы нас исключили из вышеупомянутого перечня, нам надо будет прежде всего поднять уровень нашего социально-экономического развития до тех показателей, которые были до цунами. Может быть, Ассамблея рассмотрит вопрос о приостановке осуществления резолюции 59/210 об исключении Мальдивских Островов из перечня наименее развитых стран до тех пор, пока условия в стране не улучшатся. Мы

потратили так много сил на осуществление стратегии плавного перехода к новому статусу, что не хотели бы быть исключенными из перечня наименее развитых стран, не получив все блага такого решения, поскольку это было бы контрпродуктивным и противоречило бы провозглашенным целям резолюции 46/206, принятой в 1991 году, и резолюции 59/209, принятой Ассамблеей в прошлом месяце.

Правительство моей страны, как и правительства других стран, понимает значение создания системы раннего предупреждения о цунами в Индийском океане, Карибском бассейне и других регионах мира. Если бы такая система существовала в регионе Индийского океана, масштабы людских и материальных потерь, вызванных цунами, были бы, возможно, намного меньше. Однако для Мальдивских Островов, на которых самая высокая точка всего на 1,5 метра превышает уровень моря, система раннего предупреждения — это еще не все. Мы должны каким-то образом обеспечить безопасность нашего народа.

Поэтому мы начинаем осуществлять программу «Безопасные острова», в соответствии с которой население, вынужденное покинуть свои дома или проживающее в опасных зонах, будет переселено на более крупные и более безопасные острова, где есть более надежная природная защита, имеются более надежные прибрежные системы защиты от волн и есть более благоприятные экономические перспективы. Нет смысла вновь селить людей на тех островах, где невозможно обеспечить экологическую безопасность и экономические перспективы. Эта программа открывает новую страницу в истории национального развития благодаря повышению эффективности расходов, достижению экономии за счет увеличения масштабов программ и повышению экологической безопасности. Эта программа приведет также к достижению более рационального и устойчивого развития.

Мы заверяем международное сообщество в том, что помощь, которую мы получаем на цели восстановления, будет эффективно использоваться для того, чтобы страна восстановила условия, существовавшие до цунами. Мы намерены добиться быстрого прогресса на пути к достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в кратчайшие возможные сроки.

**Г-н Сен** (Индия) (*говорит по-английски*): Рано утром в воскресенье, 26 октября 2004 года, произошло катастрофа. Сильное землетрясение, которое произошло у западного побережья северной оконечности Суматры, вызвало мощное цунами, которое в считанные часы нанесло невиданный ущерб населению, проживающему в прибрежных районах и на островах Индии, Шри-Ланки, Мальдивских Островов, Таиланда, Индонезии, Малайзии, Мьянмы, Сейшельских Островов, Сомали и некоторых других стран.

В самой Индии число погибших оценивается в 10 700 человек, и еще более 5600 человек пропали без вести. На Специальной встрече руководителей государств — членов АСЕАН, которая состоялась после этого стихийного бедствия, министр иностранных дел Индии г-н К. Натвар Сингх сказал:

«Не хватает слов для того, чтобы описать масштабы чудовищной катастрофы, обрушившейся на более чем десять стран, расположенных в регионе Индийского океана. Всего за несколько минут погас свет в столь многих домах в столь многих странах».

Индия не стала прибегать к внешней помощи для преодоления этого кризиса. Однако она глубоко благодарно за предложения о помощи, которые стали поступать от нескольких стран, Организации Объединенных Наций и неправительственных организаций. Мы хотели бы присоединиться к тем, кто выражал благодарность Организации Объединенных Наций, а также благодарность за личные усилия Генерального секретаря. Эти спонтанные предложения об оказании помощи и эти проявления солидарности в период кризиса имели огромное значение, поскольку они показали народу Индии, что он не одинок в тот момент, когда он должен преодолеть огромные трудности и пережить эти потери.

Можно сказать, что сами основы Организации Объединенных Наций стали прочнее не только вследствие ее усилий по координации оказания помощи, но и прежде всего благодаря огромной международной солидарности, продемонстрированной простыми людьми во всем мире, и благодаря их действиям, которые нашли свое отражение в действиях их правительств.

Индия накопила большой опыт ликвидации стихийных бедствий, благодаря которому она соз-

дала эффективно действующие механизмы по принятию соответствующих мер на всех уровнях. Выводы, которые мы извлекли после циклона «Орисса» в 2000 году, землетрясения «Гуджарат» в 2001 году и других стихийных бедствий, привели к тому, что мы радикально изменили нашу стратегию ликвидации стихийных бедствий. Наша позиция основана на нашей убежденности в том, что развитие может стать устойчивым только в том случае, если меры по ослаблению последствий стихийных бедствий станут частью процесса развития на всех уровнях. В результате этого мы были в состоянии оперативно отреагировать — используя лишь собственные силы и средства — благодаря широко-масштабным усилиям, предпринимавшимся хорошо отлаженными механизмами, а также опытными и обученными кадрами, в распоряжении которых имелись ресурсы, необходимые для успешного решения проблем, возникших вследствие внезапной катастрофы.

Нам стало также ясно, что, хотя положение у нас серьезное, есть и другие пострадавшие страны, которые еще больше нуждаются в безотлагательной международной помощи. Самолеты индийских ВВС и корабли индийских ВМС образовали мост для оказания практически бесперебойной помощи населению Шри-Ланки и Мальдивских Островов в соответствии с нашими принципами солидарности и дружбы. Многие сотни вылетов были произведены для доставки гуманитарных грузов, а также в рамках поисково-спасательных операций. Эти самолеты и корабли доставляли также полевые госпитали, врачей и медицинский персонал. Корабли ВМС завершили обследование гаваней Галле и Коломбо и в настоящее время содействуют восстановлению средств связи в Тринкомали. Корабли индийских ВМС доставляли также гуманитарные грузы и организовывали полевые госпитали в Ачехе (Индонезия).

Что касается Индии, то цунами нанесло наибольший ущерб на Андаманских и Никобарских островах. Индия, в состав которой входят 1300 островов, обладающих хрупкой экосистемой, особенно чутко относится к нуждам, положению и трудностям малых островных развивающихся государств. Поэтому в ходе недавно завершившегося на Маврикии Международного совещания представителей малых островных развивающихся государств Индия очертила и впоследствии в двустороннем



порядке обсудила со многими государствами расширенную программу сотрудничества по решению этих проблем. Такая необходимость выделена в Маврикийской декларации и стратегическом документе, а в этом контексте — и необходимость создания систем раннего оповещения. Следует напомнить, что еще в 1994 году в Барбадосской программе действий было отмечено значение систем раннего предупреждения, а следовательно и техники — телекоммуникационных связей и спутниковых систем.

Раньше в Индии, в прибрежных районах Анд-ра-Прадеш, циклоны вечно сеяли хаос. Однако благодаря системам раннего предупреждения с использованием дистанционного зондирования и спутниковых технологий этому положен конец. Кроме того, в ответ на бедствие, вызванное цунами, правительство объявило о выделении нескольких миллиардов рупий на создание систем раннего оповещения о цунами. Обладая зондовым и спутниковым потенциалами, мы готовы сотрудничать с международным сообществом, особенно со странами региона Индийского океана и Юго-Восточной Азии, в интересах создания там такой системы.

Индия вошла в состав передовой группы по ответным мерам в отношении цунами, первоначально состоявшей из Соединенных Штатов, Японии, Австралии и Индии и учрежденной для содействия координации усилий по устранению последствий этого бедствия. Нам было предложено войти в ее состав ввиду того, что мы обладаем военным потенциалом, способным конкретно содействовать усилиям по оказанию чрезвычайной помощи. Вчера, говоря о деятельности передовой группы в Банда-Ачехе, Индонезия, Генеральный секретарь заявил:

«Должен сказать, что созданная Соединенными Штатами передовая группа, состоящая из самих Соединенных Штатов, Австралии, Индии, Японии, Канады и Сингапура, проделала действительно громадную работу. Без их грузоподъемной техники и расчистки пространства для нашего прибытия, это дело обернулось бы кошмаром с точки зрения материально-технического обеспечения. Дороги были разрушены, использование аэропортов было затруднено, однако группа оказывает чрезвычайно полезную помощь в их расчистке, с помощью вертолетов обеспечивая наш

доступ к тем, добраться до кого трудно. Так что правительство позволило нам направиться на места».

Сразу после катастрофы усилия были сосредоточены на поисково-спасательных работах, эвакуации и оказании чрезвычайной помощи. Теперь они переключены на создание коммуникационных сетей, предотвращение эпидемий, оказание чрезвычайной помощи и спасательные операции в отдаленной группе Никобарских островов у берегов Индии. Поставка необходимых товаров в недоступные районы осуществляется посредством сбрасывания с воздушно-транспортных средств. Для обеспечения эффективности операций на Андаманских и Никобарских островах сформировано объединенное командование оказанием чрезвычайной помощи. Для немедленных расходов существует фонд чрезвычайной помощи в бедственных ситуациях. Существует также и механизм, состоящий из восьми батальонов полувоенных сил, снаряженных в качестве специальных поисково-спасательных команд, которые оказывают чрезвычайно полезную помощь в устранении последствий цунами.

Только за первую неделю после катастрофы правительство Индии израсходовало 250 млн. долл. США на оказание чрезвычайной помощи и восстановительные работы в Индии и значительную сумму — в соседних странах. Надлежащее внимание оно уделяет также смягчению психологического воздействия этого бедствия за счет проведения посттравматических консультаций, скорейшего возобновления работы школ и обеспечения доступа к телевидению. К счастью, мобилизация ресурсов в самой Индии оказалась успешной, причем поступления от индийской общечеловечности — от простых людей — составили по меньшей мере 120 млн. долл. США, 100 миллионов из которых поступили к 10 января в один только возглавляемый премьер-министром Государственный фонд чрезвычайной помощи.

Теперь внимание и усилия сосредоточены на этапе восстановления и реконструкции. Само собой разумеется, что в наибольшей мере пострадала именно беднота, особенно те, чья зависимость от моря в столь значительной степени усугубила этот кризис. Правительство Индии преисполнено решимости и готовности в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций и международным сообществом по возможности в кратчайшие сроки

восстановить нормальный ход жизни пострадавших от кризиса. Как столь трогательно высказался Джон Раскин, «этот пенящийся у моего порога зеленый прилив кишит утопленниками».

Ответом должны быть стойкая политическая воля и международная солидарность в восстановлении, обеспечении уцелевшим средств к существованию и в максимально возможном их ограждении от будущих бедствий. В этих усилиях ключевая роль в быстром осуществлении созидательных и конкретных программ принадлежит Организации Объединенных Наций, в том числе таким ее учреждениям, как Программа развития Организации Объединенных Наций, и многосторонним учреждениям, в том числе Всемирному банку. Как гласит многотысячелетняя индийская санскритская пословица, «весь мир — одна семья».

**Г-н Растам** (Малайзия) (*говорит по-английски*): Наша делегация рада сегодняшнему возобновлению пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи. Наша делегация, представляющая не только одну из стран, пострадавших от цунами, но и одну из стран — участниц Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН), полностью согласна с заявлением, сделанным от имени АСЕАН представителем Лаосской Народно-Демократической Республики.

Малайзия считает, что возобновление этой сессии знаменует еще один жизненно важный шаг в предпринимаемых международным сообществом под руководством Организации Объединенных Наций ответных усилиях по удовлетворению среднесрочных и долговременных гуманитарных, оздоровительных и восстановительных нужд пострадавших стран. Надеемся, что Генеральная Ассамблея достигнет консенсуса в отношении представленного авторами проекта резолюции.

Нашей делегации хотелось бы еще раз выразить правительствам и народам пострадавших стран свои искренние соболезнования и глубокое сочувствие в связи с трагической гибелью людей и катастрофическими социально-экономическими, психологическими и экологическими последствиями вызванного цунами беспрецедентного бедствия. Такие же соболезнования мы выражаем правительствам и народам стран, граждане которых либо погибли, либо получили увечья или понесли утрату в результате этого бедствия. Еще нам хотелось бы восполь-

зоваться случаем, чтобы выразить искренние благодарности и признательности всем тем, кто направил Малайзии послания с выражениями сочувствия и соболезнований и предложил в это тяжелое время свою помощь.

Факт поражения Малайзии цунами вызвал в стране всеобщий шок. Непосредственным приоритетом правительства стало восстановление в пострадавших районах нормальной жизни. Пострадавшим людям оказывается соответствующая помощь. В Малайзии погибли 68 человек, и около 8000 оказались перемещенными. Шесть малайцев погибли в соседних странах, и несколько человек еще остаются без вести пропавшими. Финансовое бремя устранения последствий этого бедствия для Малайзии является весьма тяжелым. Однако правительство способно справиться с такой нагрузкой. Малайзия считает, что большинство других пострадавших стран заслуживают более безотлагательного внимания, и мы тоже выполняем свою роль в оказании им помощи.

Малайзия направила в Ачех гуманитарные, медицинские и поисково-спасательные команды, снабженные необходимыми материалами и оснащенные тяжелым оборудованием и вертолетами. Команда малайских врачей-добровольцев и медицинских работников в числе первых прибыла в Банда-Ачех сразу после того, как случилось несчастье. Для переправки лекарств, медикаментов и оборудования связи использовались самолеты C-130 и CN-235 королевских малайских военно-воздушных сил. Королевские малайские военноморские силы направили в Ачех судно, груженое 500 тоннами товаров гуманитарного назначения, включая продовольствие, детское питание, питьевую воду, лекарства и медикаменты, а также тяжелое оборудование, в том числе два бульдозера, три экскаватора и шесть трехтонных грузовиков для оказания помощи людям в пострадавших там районах.

Малайские аэропорты также используются в качестве опорных пунктов для поставки товаров и прочих материалов в другие пострадавшие страны, особенно Индонезию. Малайзия также учредила азиатский фонд для вызванного цунами бедствия, чтобы предоставить малайскому народу и частному сектору возможность внести деньги на оказание помощи пострадавшим от цунами в других странах. До настоящего времени Индонезии, Мальдивским

островам и Шри-Ланке уже предоставлено 12 млн. ринггитов наличными, включая взнос правительства Малайзии в размере 5 млн. ринггитов. На 14 января взносы общественности на помощь пострадавшим от цунами внутри страны составили более 53 млн. ринггитов.

Предотвратить стихийные бедствия полностью невозможно. Однако многое можно сделать для смягчения их катастрофических последствий. Для этого необходимо создавать системы раннего оповещения, сосредоточенные не только на цунами, но и на других не менее опустошительных стихийных бедствиях. Масштабы недавней трагедии могли бы быть не столь колоссальными, если бы существовали соответствующие системы. На данный момент ни Малайзия, ни многие другие страны не обладают такими системами предупреждения. Мы готовы оказать свое всестороннее сотрудничество и принять участие в любой инициативе, нацеленной на обеспечение для этого необходимых потенциалов.

Малайзия также стремится к тесному сотрудничеству с другими странами и международными органами, обладающими опытом в создании систем раннего предупреждения, и готова учиться на их опыте. Малайзия полностью отдает себе отчет в том, что создание такой инфраструктуры будет связано с большими издержками, которые на деле могут оказаться недоступными для многих развивающихся стран. Мы считаем, что лишь Организация Объединенных Наций способна свести воедино ресурсы, опыт и потенциал для осуществления столь обширного проекта в нашем регионе. Малайзия считает, что для успеха любой подобной инициативы в ней должна быть всецело задействована Организация Объединенных Наций. Малайзия также надеется на то, что развитые страны проявят столь же активную приверженность сотрудничеству в целях создания эффективной региональной системы отслеживания стихийных бедствий.

На национальном уровне правительство Малайзии утвердило выделение первоначальной суммы в 19 млн. ринггитов для создания в нашей стране системы раннего предупреждения. По оценкам, издержки, связанные с ее функционированием, составят 3,5 млн. ринггитов в год. Однако правительство еще не приняло решения относительно типа системы. Сейчас мы занимаемся сбором информации, поступающей из стран, которые обладают бо-

лее обширным опытом в борьбе с катастрофами, вызванными цунами.

Малайзия убеждена в том, что помимо создания систем раннего предупреждения существует, безусловно, много других способов борьбы с бедями, с которыми сталкиваются пострадавшие от цунами страны, и оказания им помощи в решении их грандиозных задач по восстановлению. Одно из конкретных предложений касается отмены или пересмотра их международного долга. Малайзия надеется, что страны, которые в состоянии это сделать, серьезно рассмотрят возможность такого далекоидущего достойного и благородного шага во имя гуманизма.

**Г-н Шве** (Мьянма) (*говорит по-английски*): Прежде всего моя делегация хотела бы поблагодарить Вас, г-н Председатель, за своевременный созыв этого заседания Генеральной Ассамблеи в связи с имевшими место 26 декабря землетрясением и цунами, которые вызвали колоссальные разрушения и огромную по своим масштабам человеческую трагедию в прибрежных государствах Индийского океана.

Наша делегация полностью присоединяется к заявлению Постоянного представителя Лаосской Народно-Демократической Республики, который выступал от имени Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН).

Хочу также присоединиться к предыдущим ораторам и выразить искренние соболезнования пострадавшим, их семьям и правительствам стран, затронутых этим стихийным бедствием — цунами. Наша делегация хотела бы также выразить признательность международному сообществу за его оперативный отклик и массовую поддержку. Беспрецедентные масштабы этой трагедии объединили страны мира как никогда прежде. Страны всего мира разделяют общую для всех скорбь и по-разному демонстрируют солидарность с пострадавшими странами и поддерживают их. Такая реакция стала наглядным подтверждением постоянно усиливающейся глобализации нашего мира. Высокой оценки заслуживают также активная роль Организации Объединенных Наций и неустанные усилия ее учреждений, таких как Управление Организации Объединенных Наций по координации гуманитарной помощи, ЮНИСЕФ и Программа развития Организации Объединенных Наций, в деле координации

принимаемых мер и оказания чрезвычайной помощи.

Мьянме, которая расположена недалеко от эпицентра, также не удалось полностью избежать последствий цунами. Однако благодаря ее уникальным топографическим особенностям Мьянме, к счастью, был нанесен лишь минимальный ущерб по сравнению с другими, серьезно пострадавшими странами нашего региона. Образовавшиеся в результате землетрясения гигантские волны обрушились на прибрежные районы административных и национальных областей Танинтайи, Янгон, Пегу, Ираведи и Ранхин. Землетрясение докатилось даже до области Шан, вызвав разрушение нескольких зданий. Землетрясение и цунами привели к гибели людей и материальному ущербу. Общее количество жертв: 59 погибших, 3 пропавших без вести и 43 раненых. В прибрежной зоне уничтожено почти 600 домов, в результате чего более 3000 человек остались без крова.

Сразу же после обрушившегося на нас стихийного бедствия власти Мьянмы, не теряя времени, начали действовать. Возглавляемая министром по делам социального обеспечения, чрезвычайной помощи и переселения группа, в состав которой вошли представители Министерства здравоохранения и специалисты-медики, была направлена в наиболее пострадавшие районы для оказания необходимой помощи. Туда же были оперативно доставлены предметы первой необходимости, включая продукты, одежду и медицинское оборудование и материалы. Одновременно с этим чрезвычайная помощь была оказана пострадавшим общинам в других штатах и районах. Приоритетное внимание уделялось деятельности по оказанию чрезвычайной помощи. Особое внимание обращалось на обеспечение людей чистой питьевой водой и лекарственными препаратами во избежаний вспышки эпидемий. Органы власти на различных административных уровнях сотрудничали с такими организациями, как Красный Крест, Вспомогательные пожарные бригады, Союзная организация солидарности и развития и Ассоциация социальной защиты матери и ребенка, содействуя деятельности по оказанию чрезвычайной помощи. Различные учреждения Организации Объединенных Наций, расположенные в Мьянме, также оказывают нам ценную поддержку. Благодаря этим своевременным чрезвычайным мерам и

минимальному ущербу мы сумели смягчить и сдержать последствия этого стихийного бедствия.

Мьянма признательна тем дружественным странам и международным организациям, которые внесли финансовый вклад в фонд для борьбы с последствиями стихийного бедствия в нашей стране. В этом плане мы хотели бы официально поблагодарить Китайскую Народную Республику, Японию и другие страны за их щедрые взносы.

Мьянма полностью солидарна с другими пострадавшими странами. Поэтому, хотя наша страна и пострадала от стихии, мы считаем, что другие, более пострадавшие страны, заслуживают приоритетного внимания и первоочередной помощи со стороны международного сообщества. В ответ на эту трагедию мы должны взяться за руки и не только предоставить чрезвычайную гуманитарную помощь, но и оказывать постоянную помощь в плане осуществления среднесрочных и долгосрочных программ по реабилитации и восстановлению поврежденных опустошению районов. В этом ключе я хочу подчеркнуть, что ведущую роль в установлении партнерских связей и в осуществлении национальных программ гуманитарной помощи должны играть сами пострадавшие страны и что просьбы о такой помощи должны исходить именно от них.

Что еще важнее, мы должны также сообща планировать нашу работу на будущее, с тем чтобы избежать гибели людей и материального ущерба в том случае, если подобное стихийное бедствие повторится вновь. Бедствия последнего времени напомнили нам о том, что природа непредсказуема и что мы должны быть лучше подготовлены к ее капризам. Необходимо укреплять потенциал в области мониторинга, оценки и ответных действий. Приобретенный нами после этой катастрофы печальный опыт подтвердил настоятельную необходимость в том, чтобы активизировать наши коллективные усилия по созданию региональной системы раннего предупреждения, которая бы реально снизила степень нашей уязвимости перед цунами и другими стихийными бедствиями.

Эти землетрясение и цунами всех нас сплотили. Перед нами стоит поистине грандиозная задача, но совместными усилиями мы можем успешно решить эту задачу. Наша делегация готова сотрудничать с остальными членами АСЕАН и с нашими партнерами для достижения этой цели.

**Г-н Ошайт** (Люксембург) (*говорит по-французски*): Прежде всего я хотел бы присоединиться к словам благодарности в Ваш, г-н Председатель, адрес за созыв этого заседания Генеральной Ассамблеи.

Я имею честь выступать от имени Европейского союза. К этому заявлению присоединяются присоединяющиеся страны Болгария и Румыния; страны-кандидаты Турция и Хорватия; страны-члены процесса стабилизации и ассоциации и потенциальные кандидаты Албания, бывшая югославская Республика Македония, Босния и Герцеговина, а также Сербия и Черногория.

Прежде всего позвольте мне передать самые глубокие соболезнования Европейского союза правительствам и народам стран, непосредственно или косвенно затронутых последствиями землетрясения и цунами, прокатившихся 26 декабря по региону Индийского океана и Юго-Восточной Азии, а также некоторым районам Восточной Африки.

Граждане 50 стран погибли в результате разрушительного цунами. Эта трагедия не обошла стороной и страны Европейского союза. Тысячи наших граждан погибли или пропали без вести наряду с тысячами жителей стран региона. Мы хотели бы также выразить нашу признательность и благодарность властям и населению затронутых стран, которые оказали содействие гражданам наших стран в затронутых районах и помогли в их репатриации. В среду, 5 января, миллионы граждан по всей Европе соблюли три минуты молчания, почтив память многочисленных жертв и выразив свои сочувствие и солидарность.

Я также хотел бы выразить признательность семье Организации Объединенных Наций, в частности заместителю Генерального секретаря Яну Эгеланну и Управлению по координации гуманитарной деятельности, а также воздать должное той работе, которую они провели под руководством Генерального секретаря, оперативно отреагировав на это беспрецедентное бедствие и обеспечив острое потребности затронутых стран и людей.

После разрушительной катастрофы реакция международного сообщества, — на уровне как правительств, так и гражданского общества, включая неправительственные организации и частных лиц, — была быстрой и щедрой. Уже 5 января на специальном саммите глав государств и прави-

тельств Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) в Джакарте Организация Объединенных Наций обратилась с горячим призывом оказать помощь жертвам землетрясения и цунами в Индийском океане. Пять дней спустя на конференции доноров, проведенной в Женеве 11 января, представители государств-членов заявили о предоставлении помощи. На сегодняшний день обеспечены около 75 процентов финансовых потребностей этого призыва. Эти щедрые вклады и обещания запомнятся как самые быстрые в ответ на призыв об оказании чрезвычайной помощи.

Теперь все мы призваны быть на высоте своих обязательств и выполнить свои обещания. На сегодняшний день Европейский союз и его государства-члены обязались выделить на государственную помощь общую сумму в 1,5 млрд. евро, или около 2 млрд. долл. США. Эти исключительные меры позволят удовлетворить гуманитарные потребности затронутых бедствием районов и будут содействовать долгосрочным усилиям в области реконструкции и развития. В этой связи важно обеспечить, чтобы ресурсы, выделенные в контексте недавних событий, на деле дополнили уже взятые обязательства и чтобы другие чрезвычайные ситуации не были оставлены без внимания.

Европейский союз будет и впредь поддерживать Организацию Объединенных Наций в контексте этой огромной задачи как в долгосрочной, так и в краткосрочной перспективе. В этой связи я подтверждаю всемерную и неизменную поддержку Европейского союза той важной роли, которую Организация Объединенных Наций играет в координации постоянных усилий на местах. Между Европейским союзом, фондами и программами Организации Объединенных Наций и координирующими механизмами Управления по координации гуманитарной деятельности, а также Специальным координатором Маргаретой Вальстрём налажено тесное и постоянное сотрудничество.

Европейский союз стремится также вносить вклад в укрепление роли Организации Объединенных Наций в реагировании на гуманитарные кризисы. В этом отношении могут быть рассмотрены различные варианты, заслуживающие внимательного изучения. В рамках Европейского союза государствами-членами были предложены несколько инициатив, в том числе создание международных гуманитарных сил. Эти инициативы будут подвергнуты

в ближайшие недели тщательному изучению в рамках органов Европейского союза и Организации Объединенных Наций, как это указывается в находящемся на нашем рассмотрении проекте резолюции.

Министр по делам сотрудничества в целях развития и гуманитарных действий Люксембурга г-н Жан-Луи Шильц и Европейский комиссар по гуманитарной помощи г-н Луи Мишель посетили 1 января пострадавший регион. Премьер-министр Люксембурга г-н Жан-Клод Юнкер в его качестве исполняющего обязанности Председателя Европейского совета министров и Председателя Европейской комиссии г-н Жозе Мануэл Баррозу присоединились к руководителям стран — членам АСЕАН сразу же после происшедшей трагедии, с тем чтобы заверить их в солидарности государств-членов и граждан Европейского союза. На конференции доноров в Женеве представитель Европейского союза четко заявил о том, что солидарность Союза будет прочной и будет продолжаться после завершения первоначальной фазы оказания чрезвычайной помощи.

Мы должны действительно смотреть в будущее. Министры 25 государств-членов, собравшиеся 7 января в Брюсселе, подтвердили долгосрочную приверженность Европейского союза делу оказания помощи пострадавшим странам и общинам на протяжении последовательного ряда этапов — от гуманитарной помощи до реконструкции и реабилитации. Пусть ни у кого не будет никаких сомнений относительно нашей долгосрочной приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам в решении тех сложных проблем, с которыми они столкнулись.

В тесном сотрудничестве между государствами-членами и Европейской комиссией идет подготовка всеобъемлющего пакета финансовой помощи Европейского союза. Действительно, 31 января министры стран — членов Европейского союза соберутся вновь для рассмотрения всех средне- и долгосрочных мер, предусмотренных Союзом и его государствами-членами, с целью разработки оперативного плана действий.

Позвольте мне также вновь отметить, что Европейский союз придает особое значение усилиям по укреплению потенциала в области предупреждения стихийных бедствий, подготовки к ним и смяг-

чения их последствий. Чрезвычайно важно предоставить необходимые технические и финансовые средства, с тем чтобы можно было, насколько это возможно, предупреждать о будущих стихийных бедствиях подобных масштабов и предотвращать их разрушительные последствия. Европейский союз приветствует инициативу, выдвинутую правительством Германии, по проведению в течение этого года третьей конференции по системам раннего оповещения.

Выполняя обязательство, взятое в Джакарте, Европейский союз активно поддержит усилия, направленные на создание системы раннего оповещения в регионе Индийского океана и Юго-Восточной Азии. Всемирная конференция по уменьшению опасности бедствий, которая начинается сегодня в Кобе, Япония, позволит провести первый обмен мнениями по вопросу о том, как следует продвигаться к достижению этой цели.

Мы все продолжаем являться свидетелями трагических последствий жестокого высвобождения сил природы. В последние недели международное сообщество предприняло коллективные усилия, проявив при этом восхитительную солидарность. Ассамблея может быть уверена в том, что Европейский союз и его государства-члены готовы поддерживать эти усилия.

**Г-н Соу (Гвинея)** (*говорит по-французски*): Я имею честь выступать от имени Группы африканских государств в своем качестве ее Председателя в январе месяце.

Прежде всего я хотел бы выразить Вам, г-н Председатель, нашу искреннюю благодарность и признательность за оперативный созыв пленарного заседания Генеральной Ассамблеи для рассмотрения пункта 39 повестки дня, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий Организации Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь». Я хотел бы также поблагодарить Постоянного представителя Лаосской Народно-Демократической Республики, который от имени государств — членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии был инициатором этого своевременного заседания.

Во время предыдущего обсуждения пункта 39 повестки дня в ходе пятидесят девятой сессии в ноябре месяце мы заслушали доклады Генерального

секретаря по международному сотрудничеству в области гуманитарной помощи при стихийных бедствиях (A/59/374) и по укреплению координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций (A/59/93). Принципы предотвращения бедствий и ликвидации их последствий, изложенные в этих докладах, тем более актуальны для нас с учетом ужасных последствий цунами, который поразил Юго-Восточную Азию и несколько африканских стран.

26 декабря 2004 года цунами в Индийском океане вызвало во всем мире горе и породило глобальную трагедию, поразив с невероятной жестокостью восемь азиатских стран беспрецедентной ударной волной, распространившейся по всему миру. Уничтожая все на своем пути, бушующее море привело — по статистке, которая, к сожалению, еще не полная, — к гибели почти 170 000 людей, причем сотни тысяч людей значатся пропавшими без вести, включая почти 10 000 туристов из стран Европы, Соединенных Штатов Америки и многих других стран. Смертоносный вал разрушительного цунами достиг даже восточного побережья Африканского континента, где погибли или пропали без вести сотни людей и были уничтожены несколько деревень.

От имени африканских стран я хотел бы вновь выразить искренние соболезнования и сочувствие правительствам, народам и семьям жертв этой катастрофы.

Африка приветствовала адекватный и оперативный ответ международного сообщества и правительств, частных групп и широкой общественности в реагировании на это бедствие и в оказании помощи пострадавшим людям, странам и семьям. Международное сообщество по инициативе своих лидеров немедленно мобилизовало силы и ресурсы, чтобы конкретно продемонстрировать свое сочувствие и солидарность с жертвами.

В этом контексте Африканская группа при рассмотрении пункта нашей повестки дня не может не отметить необходимости и безотлагательности поисков решений и всеобъемлющих и долгосрочных ответов на вызовы, порождаемые уязвимостью перед стихийными бедствиями. Мы считаем сейчас критически важным согласовать меры, которые могут укрепить чрезвычайную помощь, восстановление, реконструкцию и предотвращение и энергично

рассмотреть все угрозы, связанные со стихийными бедствиями — не только сейсмическими волнами цунами, но также штормами, циклонами, ураганами, засухой, обезлесением и саранчой, которые со все возрастающей частотой опустошают определенные регионы мира, включая Африку. Особое внимание следует уделить глобальному потеплению, которое ведет к неумолимому повышению уровня моря, угрожая почти 100 миллионам людей, живущим на высоте уровня моря.

Чтобы обеспечить успех нашей работы, Ассамблея должна твердо полагаться на соответствующие рекомендации, уже одобренные в прошлом, и на те, которые были выработаны на Международной встрече, посвященной 10-летию обзору Барбадосской программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, состоявшейся на Маврикии. Мы также возлагаем большие надежды на Всемирную конференцию по уменьшению опасности бедствий, которая сегодня начала свою работу в Кобе, Япония. Несомненно, Конференция в Кобе послужит в качестве основы для оценки осуществления Иокгамской стратегии и обновления руководящих основ уменьшения опасности бедствий с учетом требований XXI века, при одновременном определении мероприятий, необходимых для выполнения Плана осуществления решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию.

Непосредственно сейчас крайне желательно, чтобы мы немедленно нашли пути и способы оперативно осуществить предложение, сделанное на Маврикии Генеральным секретарем, рекомендуемое оперативно осуществить глобальную систему раннего оповещения, которая охватывала бы все регионы мира. Ибо сейчас, как верно отметил Кофи Аннан, нам нужно думать в глобальном масштабе и планировать меры, соизмеримые с рисками.

Помня о колоссальных потребностях региона, пострадавшего от цунами, мы призываем международное сообщество и всех доноров сохранить и укрепить свою благотворную поддержку на протяжении периода восстановления и реконструкции. Мы надеемся, что великая солидарность и щедрость, проявленные в этот сложный период, могут быть распространены на другие политические и гуманитарные кризисы.

Наконец, Африканская группа полна решимости внести позитивный вклад в идущий сейчас процесс осмысления, с тем чтобы достичь консенсуса по представленному на наше рассмотрение проекту резолюции и отыскать коллективное, последовательное и долговременное решение проблемы стихийных бедствий.

**Г-н Суасо** (Гондурас) (*говорит по-испански*): При всем уважении я не могу начать выступление, не попросив Ассамблею соблюсти минуту молчания, чтобы почтить память сотен тысяч людей, которые погибли в результате этого стихийного бедствия.

*Члены Генеральной Ассамблеи встают и соблюдают минуту молчания.*

**Г-н Суасо** (Гондурас) (*говорит по-испански*): Прежде всего, я хотел бы от имени стран Латинской Америки и Карибского бассейна выразить наши скорбь и соболезнования странам, пострадавшим от этого стихийного бедствия.

Я имею честь выступать от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна по пункту 39 повестки дня, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий Организации Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь». Мы благодарим Генерального секретаря за его недавний и настоящий доклад и за представление документа A/59/93 по вопросу об укреплении координации в области чрезвычайной гуманитарной помощи Организации Объединенных Наций.

Страны Латинской Америки и Карибского бассейна даже не могли представить себе, что 2004 год закончится катастрофой подобных масштабов накануне нового года, когда люди отмечают религиозные праздники и полны надежд на будущее.

Наш регион также подвержен стихийным бедствиям, число которых в последнее время неуклонно растет и которые становятся еще более разрушительными, чем войны или гражданские конфликты. Но они не сравнимы с разрушениями, причиненными цунами, в результате которого всего за несколько часов погибли сотни тысяч людей, были разрушены дома, посеы и объекты инфраструктуры, а экономическое развитие пострадавших стран было отброшено назад на многие десятилетия. Этим го-

сударствам также угрожает опасность распространения эпидемий в результате наводнения.

Международное сообщество оперативно откликнулось на это стихийное бедствие. Однако с учетом его масштабов правительства были не в состоянии отреагировать на него должным образом. В качестве примера масштабов этой трагедии часто приводится ситуация, когда прибывающие с гуманитарной помощью самолеты не могли приземлиться из-за полного исчезновения самой земли.

Стихийные бедствия неизбежны и зачастую непредсказуемы, и именно поэтому они чреватые такими ужасными последствиями. Однако вызываемые ими разрушения можно предотвратить посредством использования механизмов раннего предупреждения, и если мы примем долгосрочные стратегические меры по эффективному искоренению нищеты, охране окружающей среды и улучшению условий жизни населения городских районов, их последствия можно значительно уменьшить. Мы считаем, что поступление международной помощи в эти районы должно продолжаться, а ее объем возрастать.

Барбадосская программа действий, которая является важнейшим этапом на пути к устойчивому развитию, особенно для малых островных развивающихся государств, имеет огромное значение, поэтому она заслуживает особого внимания с нашей стороны. Наш регион приветствует Маврикийскую декларацию, в которой подтверждается актуальность и важность Программы действий в качестве «дорожной карты», которая закладывает основу для устойчивого развития малых островных государств.

Группа наших государств с удовлетворением отмечает улучшение координации между системой Организации Объединенных Наций, международными учреждениями и другими региональными институтами, которые незамедлительно откликнулись на эту чрезвычайную гуманитарную ситуацию.

Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна также разделяет прозвучавшую в недавних выступлениях обеспокоенность по поводу сокращения объема средств, предоставляемых на цели оказания чрезвычайной помощи, после того, как общественность и средства массовой информации теряют интерес к той или иной кризисной ситуации и переключают свое внимание на другие



бедствия. В этом случае обещания не выполняются, гуманитарные организации сворачивают свою деятельность, и прекращается работа по осуществлению проектов в области восстановления. Недавно мы слышали заявления о том, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, являются одинаковыми для всех, но вот средства и возможности, которые имеются в нашем распоряжении для их достижения, отнюдь не равнозначны.

Наша Группа желает заявить о своей неизменной солидарности с народами и правительствами пострадавших стран, расположенных в районе Индийского океана, и своей поддержке этих стран. Мы обещаем в ближайшие годы оказывать им помощь в целях нормализации жизни их населения.

В заключение я хочу от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна заявить о нашей поддержке проекта резолюции, содержащегося в документе A/59/L.58, который озаглавлен «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане».

**Г-н Казыханов** (Казахстан) (*говорит по-английски*): Сегодня я имею честь выступать в Генеральной Ассамблее от имени Шанхайской организации сотрудничества, а именно Китайской Народной Республики, Республики Казахстан, Кыргызской Республики, Российской Федерации, Республики Таджикистан и Республики Узбекистан.

Мы признательны странам Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) за их инициативу о созыве этого пленарного заседания пятьдесят девятой сессии, посвященного недавним трагическим событиям, которые буквально потрясли весь мир.

Наши страны с чувством огромной горечи узнали о массовой гибели людей и разрушениях, вызванных мощным землетрясением и разрушительным цунами, которое обрушилось на западные районы Тихого и Индийского океанов в декабре прошлого года. Наши мысли и молитвы посвящены населению региона, а также всем людям во многих странах мира, которые потеряли своих близких.

Правительства государств — членов Шанхайской организации сотрудничества выразили свои искренние и глубокие соболезнования правительствам стран, пострадавших в результате цунами.

Произошедшие 26 декабря 2004 года события являются беспрецедентным бедствием глобальных масштабов. Цунами, которое обрушилось на страны Индийского океана, стало самым ужасным стихийным бедствием за всю нашу историю. Миллионы людей из 12 пострадавших стран, расположенных на двух континентах, и десятки тысяч туристов из 40 стран мира получили глубокую психологическую травму, для преодоления которой потребуются длительное время.

Для самой Организации Объединенных Наций цунами стало самым крупным стихийным бедствием за 60 лет ее существования. Организация развернула одну из крупнейших в истории операций по оказанию чрезвычайной помощи странам Южной и Юго-Восточной Азии, пострадавшим в результате этого разрушительного бедствия. С самого начала Организация Объединенных Наций играла ведущую роль в оказании помощи пострадавшим вместе со странами региона, которые были активными участниками этого процесса.

Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за его неустанные усилия по мобилизации международной помощи пострадавшим странам. Разумеется, эта беспрецедентная глобальная катастрофа требует таких же беспрецедентных глобальных ответных мер. Мы считаем, что Организация Объединенных Наций будет и впредь играть ведущую роль в этом процессе, работая во взаимодействии со всем международным сообществом.

Добрая воля и забота, которую проявили все страны мира, огромны. Правительства приняли на себя соответствующие обязательства, внесли взносы и незамедлительно направили финансовые средства, авиацию, оборудование и предметы первой необходимости в регион в рамках оказания столь необходимой чрезвычайной помощи пострадавшему населению.

Что касается государств — членов Шанхайской организации сотрудничества, то они вносят свой вклад в общие усилия по оказанию помощи, в том числе гуманитарной и финансовой помощи, пострадавшим в результате этого бедствия странам.

Движимые чувством сострадания и другими человеческими чувствами, государственные институты, общественные организации и простые люди из наших стран вносят посильный личный вклад в фонды, созданные в целях оказания помощи жертвам этого стихийного бедствия. В то же время мы разделяем мнение о том, что с учетом самого масштаба этого кризиса ни одно учреждение, ни одна страна не способны в одиночку справиться с его последствиями, и поэтому мы должны координировать и объединить наши усилия для обеспечения максимальной отдачи от нашей помощи. Для достижения этой цели потребуется еще много средств и сил в течение длительного периода времени.

Эта глобальная катастрофа положила начало дискуссиям между учеными и политическими деятелями о том, как создать более эффективную систему раннего предупреждения для противодействия подобным бедствиям. Свыше 2000 международных экспертов и должностных лиц из 150 стран мира прибыли в Кобу, Япония, для участия во Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий, сроки проведения которой совпали с этими столь печальными событиями.

Мы надеемся, что в этих сложных обстоятельствах участники Конференции смогут определить функции, которые необходимо укрепить в целях создания региональных механизмов наблюдения, раннего предупреждения, оценки и предотвращения стихийных бедствий.

В этой связи государства — члены Шанхайской организации сотрудничества считают, что проект резолюции по вопросу о создании региональных механизмов по наблюдению, предотвращению и оценке последствий крупных стихийных бедствий, представленный на рассмотрение и принятие на Конференции в Кобе Китайской Народной Республикой, мог бы реально содействовать развитию международного и регионального сотрудничества в борьбе со стихийными бедствиями. Мы настоятельно призываем государства-члены оказать столь важную поддержку этому предложению.

Мы поддерживаем проект резолюции, озаглавленный «Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предупреждению в связи с последствиями стихийного бедствия, вызванного цунами в Индийском океане», который был представлен АСЕАН, и

надеемся, что Генеральная Ассамблея примет этот важный документ консенсусом.

В заключение я хотел бы заверить Ассамблею в том, что государства — члены Шанхайской организации сотрудничества будут и впредь делать все возможное для поддержки усилий по оказанию чрезвычайной гуманитарной помощи странам, пострадавшим от стихийных бедствий, в западной части Тихого и Индийского океанов.

*Заседание закрывается в 13 ч. 00 м.*